

## GUÍA DOCENTE 2024-2025

### DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

<b>ASIGNATURA:</b>	Inglés I
<b>PLAN DE ESTUDIOS:</b>	Grado en Traducción e Interpretación
<b>FACULTAD:</b>	Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades
<b>CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:</b>	Básica
<b>ECTS:</b>	6
<b>CURSO:</b>	Primero
<b>SEMESTRE:</b>	Primero
<b>IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:</b>	Inglés
<b>PROFESORADO:</b>	Gunita Broka
<b>DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO:</b>	gunita.broka@uneatlantico.es

### DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>REQUISITOS PREVIOS:</b>
<p>Para poder cursar la asignatura <i>Inglés I</i> el alumno debe tener un nivel en lengua inglesa equivalente al B1 (MCERL). Lo que significa que el alumno en inglés debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ser capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.</li> <li>- Saber desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.</li> <li>- Ser capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.</li> <li>- Poder describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.</li> </ul>

## CONTENIDOS:

### Unit 1. Grammar. Present time:

- 1.1. Present simple
- 1.2. Present continuous
- 1.3. Present perfect simple
- 1.4. Present perfect continuous
- 1.5. Stative verbs

### Unit 2. Vocabulary:

- 2.1. Travel and transport

### Unit 3. Grammar. Past time:

- 3.1. Past simple
- 3.2. Past continuous
- 3.4. Past perfect simple
- 3.5. Past perfect continuous
- 3.6. Would, used to/be/get used to

### Unit 4. Vocabulary:

- 4.1. Hobbies, sport & games

### Unit 5. Grammar:

- 5.1. Future time/ present tenses in time clauses
- 5.2. Prepositions of time and place

### Unit 6. Vocabulary:

- 6.1. Science and technology

### Unit 7. Grammar:

- 7.1. Articles
- 7.2. Countable and uncountable nouns
- 7.3. Quantifiers

### Unit 8. Vocabulary:

- 8.1. The media

### Unit 9. Grammar. Conditionals:

- 9.1. Zero, first, second & third conditional
- 9.2. Mixed, inverted/ unless, in case, as/as long as, provided (that)

### Unit 10. Vocabulary:

- 10.1. People and society

### Unit 11. Grammar:

- 11.1. Comparatives and superlatives
- 11.2. So, such, enough, too

### Unit 12. Vocabulary:

12.1. The law and crime

Unit 13. Grammar. Modals:

13.1. Ability, permission, advice, criticism, obligation & necessity

13.2. Degrees of certainty

Unit 14. Vocabulary:

14.1. Health and fitness

## COMPETENCIAS

### COMPETENCIAS GENERALES:

Que los estudiantes sean capaces de:

CG1. Analizar y sintetizar información sobre las cuestiones que se abordan en los estudios de Traducción e Interpretación.

CG2. Analizar situaciones y resolver problemas lingüísticos, y relacionados con el ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG3. Organizar y planificar adecuadamente el trabajo derivado de la realización de tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación.

CG5. Trabajar de forma individual y en grupo (incluso en equipos interdisciplinarios) para la resolución de tareas académicas y profesionales, principalmente traductológicas y de interpretación.

CG8. Razonar críticamente sobre cuestiones lingüísticas y relacionadas con el campo de la Traducción y de la Interpretación.

CG9. Resolver de manera creativa problemas lingüísticos, traductológicos y de interpretación.

CG10. Demostrar iniciativa y espíritu emprendedor respecto al ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG12. Mostrar preocupación y motivación por garantizar la calidad final de las tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación mediante revisiones rigurosas, el establecimiento de controles del propio trabajo y su evaluación.

CG13. Aprender de forma estratégica, autónoma y continuada a lo largo de los estudios en el ámbito de la Traducción y la Interpretación.

CG14. Aplicar de forma crítica y reflexiva los conocimientos que se van adquiriendo a lo largo de los estudios de Traducción e Interpretación en la resolución práctica de las tareas académicas y profesionales que se proponen en este contexto.

CB1. Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2. Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3. Reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4. Transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5. Desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

Que los estudiantes sean capaces de:

CE3. Comunicarse en inglés (idioma B) con maestría (nivel C2 del MCERL), tanto en código oral como escrito, en una amplia variedad de situaciones, de diferente grado de complejidad y pertenecientes al ámbito personal, social, profesional y académico con el objetivo de resolver adecuadamente tareas de traducción e interpretación.

CE5. Analizar y explicar el funcionamiento de la lengua, ya sea la propia o extranjera, para la resolución de tareas pertenecientes al ámbito de la Traducción y la Interpretación.

CE6. Emplear de forma eficaz los recursos para la búsqueda y la gestión de la información y la documentación necesarios para poder resolver de forma adecuada tareas lingüísticas y de traducción e interpretación.

CE7. Aplicar en el proceso formativo del grado estrategias de aprendizaje relacionadas con el ámbito de estudio de la traducción y la interpretación.

CE8. Comprender la diversidad cultural, la multiculturalidad y el multilingüismo, y analizar y valorar su manifestación en la comunicación interpersonal para la resolución adecuada de tareas de traducción e interpretación.

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

En esta asignatura se espera que los alumnos alcancen los siguientes resultados de aprendizaje:

En relación con las competencias CG1, CG2 y CB3:

- Analizar y sintetizar aspectos lingüísticos relacionados con la lengua inglesa.
- Identificar, conocer y respetar las características y el funcionamiento de los registros orales y escritos más habituales de las variedades del inglés.

En relación con la competencia CG3:

- Diseñar un plan de actuación para organizar y planificar adecuadamente las tareas que se deban desarrollar en el marco de esta asignatura.
- Ajustar de forma clara la realización de las tareas a las instrucciones que se proporcionan y a los tiempos que se dan para su resolución.

En relación con la competencia CG5:

- Ser capaces de trabajar de manera individual y en grupo en la resolución de tareas lingüísticas.
- Responsabilizarse del aprendizaje propio y del de los compañeros de equipo.
- Escuchar activamente y reconocer las aportaciones de los demás.
- Reconocer diferentes formas de pensar, entender las ajenas y argumentar las propias.

- Reformular los propios puntos de vista y formular preguntas críticas.
- Tomar decisiones individuales y de equipo sobre el procedimiento de resolución de la tarea y resolver los conflictos de forma negociada.
- Tomar conciencia de la importancia de la interdependencia positiva para lograr el éxito del trabajo en grupo.

En relación con la competencia CG8:

- Emitir un juicio argumentado y coherente con relación a un análisis (lingüístico, discursivo) previo.

En relación con la competencia CG9:

- Ser capaz de resolver de manera creativa las tareas lingüísticas que se plantean en el marco de esta asignatura.

En relación con la competencia CG10:

- Tener iniciativa en la resolución de las tareas lingüísticas y académicas que se plantean en el marco de esta asignatura.

En relación con la competencia CG12:

- Mostrar motivación para lograr resolver satisfactoriamente las tareas lingüísticas y académicas que se deban desarrollar en el contexto de esta asignatura.

En relación con la competencia CG13 y CB5:

- Ser capaz de especificar unos objetivos de aprendizaje propios y coherentes respecto a las asignaturas que integran esta asignatura.
- Disponer de conocimientos estratégicos que permitan orientar los aprendizajes propios en el marco de esta asignatura.
- Tener un repertorio variado de procedimientos para aprender, y ser capaz de hacer un uso ajustado y adecuado de los mismos en el marco del área
- de conocimiento del grado.
- Autoevaluarse y co-evaluar el propio trabajo y el de los demás en relación con las tareas y el rendimiento académico en el marco de esta asignatura.

En relación con la competencia CG14:

- Aplicar de forma crítica y reflexiva los conocimientos sobre la lengua inglesa a la práctica.
- Conocer y saber aplicar correctamente los criterios de corrección y adecuación de las producciones orales y escritas según las diferentes tipologías y géneros textuales en inglés.
- Identificar y saber analizar errores de coherencia, cohesión, adecuación y normativa en textos escritos y orales en inglés.
- Dominar los criterios lingüísticos relativos a aspectos de ortografía, morfología, sintaxis, léxico, etc. en situaciones propias de un nivel B2.2 del MCERL de inglés.
- Identificar los rasgos característicos de las principales tipologías textuales (debate, informe, resumen) y saberlos aplicar en su producción en situaciones propias de un nivel B2.2 del MCERL de inglés.

En relación con la competencia CE4, CB1 y CB4:

- Producir en inglés, con un grado de corrección gramatical y un repertorio léxico propio de un nivel B2.2 del MCERL de inglés, textos orales y escritos de cierta complejidad bien estructurados, claros, cohesionados y detallados, con objetivos y funciones diversas y de diferentes ámbitos, especialmente del profesional y académico.

- Expresarse en inglés de forma espontánea, con flexibilidad y fluidez propia de un nivel B2.2 del MCERL de inglés, en diversidad de situaciones, haciendo uso, si es necesario, de las tecnologías de la información y la comunicación, para formular ideas y opiniones con tal grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado.
- Resumir y sintetizar información procedente de textos en inglés de diferente tipología y complejidad propios de un nivel B2.2 del MCERL de inglés.
- Seleccionar en inglés el estilo y el registro apropiados en función del interlocutor o interlocutores propios de un nivel B2.2 del MCERL de inglés.
- Comprender sin dificultad, incluso en condiciones acústicas poco favorables-, textos orales en inglés, conceptual y lingüísticamente complejos, sobre temas concretos y abstractos, aunque no sean de su especialidad, articulados a velocidad normal y rápida.
- Comprender con facilidad textos escritos de un nivel B2.2 en inglés.
- Reconocer en inglés los implícitos, los usos alusivos y connotativos, y los matices sutiles cuando dispone de contexto suficiente, e identificar el sentido de una amplia gama de expresiones idiomáticas y coloquiales.
- Identificar los cambios de registro y reconocer diferentes variedades no estándar de la lengua inglesa y lenguajes específicos del grupo social, generacional y profesional.

En relación con las competencias CE2, CE8, CB1 y CT2:

- Identificar e interpretar desde la propia cultura, al margen de filtros o estereotipos, las claves y las convenciones sociales y los comportamientos socioculturales de las comunidades de habla inglesa, especialmente en el ámbito profesional y académico.
- Reproducir de manera adecuada comportamientos socioculturales concretos de las comunidades de habla inglesa, especialmente en el ámbito profesional y académico.
- Conocer los referentes culturales más sobresalientes de la cultura del inglés.
- Conocer la cultura de las comunidades de habla del inglés para el análisis y uso de las convenciones sociales asociadas a la producción y comprensión de las diferentes tipologías textuales.
- Conocer y comprender culturas y civilizaciones extranjeras, y su diversidad.

En relación con la competencia CE5 y CB1:

- Conocer e identificar las características y el funcionamiento de las tipologías textuales orales y escritas más comunes de las variantes del inglés.
- Conocer y analizar el funcionamiento de las unidades lingüísticas en el texto (enunciado, contexto lingüístico y extralingüístico) y valorar la eficacia comunicativa.
- Establecer asociaciones funcionales entre estructuras gramaticales y estructuras discursivas.
- Adquirir los conceptos gramaticales necesarios para el uso reflexivo de la lengua.
- Analizar mecanismos y construcciones gramaticales respecto a las propiedades textuales.
- Formular razonamientos y análisis gramaticales básicos con el apoyo de las obras de referencia.
- Explicar la forma y el significado léxico en el sistema y en el discurso.

En relación con la competencia CE6:

- Consultar eficientemente las fuentes de referencia (digitales y analógicas) necesarias para poder comprender y producir textos orales y escritos de tipología diversa y propios de un nivel C1.1 del MCERL de inglés.

En relación con la competencia CE7:

- Conocer y aplicar estrategias para la comprensión de textos escritos y orales de tipología diversa (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos e instructivos) y de considerable complejidad en la lengua inglesa.
- Conocer y aplicar estrategias para producir textos escritos y orales de tipología diversa (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos e instructivos) y de considerable complejidad en la lengua inglesa.
- Conocer diferentes estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario y conocimientos gramaticales en el aprendizaje del inglés.
- Ser consciente de las estrategias de aprendizaje que emplea para aprender una lengua extranjera, ser capaz de valorar su idoneidad y, si lo consideran necesario, planificar la aplicación de estrategias nuevas.
- Ser capaz de suplir las carencias detectadas en el uso de la lengua inglesa con el uso de estrategias adecuadas.

## METODOLOGÍAS DOCENTES Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

### METODOLOGÍAS DOCENTES:

En esta asignatura se ponen en práctica diferentes metodologías docentes con el objetivo de que los alumnos puedan obtener los resultados de aprendizaje definidos anteriormente:

- Aprendizaje cooperativo / Trabajo en grupo
- Trabajo autónomo
- Enfoque comunicativo de enseñanza de lenguas

### ACTIVIDADES FORMATIVAS:

A partir de las metodologías docentes especificadas anteriormente, en esta asignatura, el alumno participará en las siguientes actividades formativas:

Actividades formativas	
<b>Actividades dirigidas</b>	Clases expositivas
	Clases prácticas
	Seminarios y talleres
<b>Actividades supervisadas</b>	Supervisión de actividades
	Tutorías (individual / en grupo)
<b>Actividades autónomas</b>	Preparación de clases
	Estudio personal y lecturas
	Elaboración de trabajos
	Trabajo en campus virtual

El primer día de clase, la profesora proporcionará información más detallada al respecto.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### CONVOCATORIA ORDINARIA:

En la convocatoria ordinaria de esta asignatura se aplican los siguientes instrumentos de evaluación:

	Actividades de evaluación	Ponderación
Evaluación continua	Tarea grupal de expresión oral	10 %
	Dos tareas de expresión escrita	10 %
	Prueba práctica parcial	25 %
	Interés y participación del alumno en la asignatura	5 %
Evaluación final	Prueba práctica final	50 %

La calificación del instrumento de la evaluación, tanto de la convocatoria ordinaria como de la extraordinaria, **no podrá ser inferior, en ningún caso, a 4,0 puntos** (escala 0 a 10) para aprobar la asignatura y consecuentemente poder realizar el cálculo de porcentajes en la calificación final. Igualmente, será necesario obtener, al menos, **30% en cada sección del examen** para optar al aprobado: comprensión oral, comprensión escrita y gramática, así como la producción escrita y la producción oral de la evaluación continua. En caso contrario, la nota máxima a la que se podrá aspirar será de **3,9 puntos**.

### CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

La convocatoria extraordinaria tendrá lugar durante el mes de julio (consúltese el calendario académico fijado por la universidad). Esta consistirá en la realización de una prueba práctica con un valor de 50 % de la nota final de la asignatura. El resto de la nota se complementará con la calificación obtenida en la evaluación continua de la convocatoria ordinaria.

**NOTA:** Queda terminantemente prohibido en ambas convocatorias el uso de cualquier tipo de herramienta o recurso no explícitamente autorizado. A la mera sospecha de haber utilizado alguno de estos recursos o herramientas se le dará el mismo tratamiento que en el caso de plagio y, a tal efecto, se aplicará la sanción pertinente especificada en el Reglamento académico y del alumno.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Las siguientes referencias son de consulta obligatoria:

Mann, M. y Taylore-Knowles, S. (2022). *Destination B2. Grammar & Vocabulary/ Student's Book with Key*. Macmillan Education.

Salinger, J.D. (2010). *The Catcher in the Rye*. Penguin Books.



#### **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

Las siguientes referencias no se consideran de consulta obligatoria, pero su lectura es muy recomendable para aquellos estudiantes que quieran profundizar en los temas que se abordan en la asignatura.

*Gran Diccionario Oxford Español-Inglés / Inglés- Español* (4.ª ed.). OUP.

Hewings, M. (2005). *Advanced Grammar in Use*. Cambridge University Press.

Norris, R. (2013). *Ready for First. Coursebook. 3rd Edition*. MacMillan Education.

Swan, M. (1995). *Practical English Usage*. Oxford University Press.

#### **WEBS DE REFERENCIA:**

<http://www.wordreference.com/>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

#### **OTRAS FUENTES DE CONSULTA:**

No aplica.